

INSTRUKCJA OBSŁUGI - 75970286 PL



PRZYCISKI "GORA" i "DOL"



Przycisk "DOL" przewija funkcje menu od 1 do 8

- 1- AUTOMATYCZNE SCHLADZANIE
- 2- RECZNE SCHLADZANIE
- 3- AUTOMATYCZNE ZAMRAZANIE
- 4- RECZNE ZAMRAZANIE
- 5- ROZMRAZANIE
- 6- ODSZRANIANIE
- 7- EXPORT HACCP
- 8- STERYLIZACJA (OPCJA)

PRZYCISKI CYKL



Mozesz ustawić czas i rodzaj cyklu lub sonde i zdefiniować następujące parametry:

- W/g czasu trwania cyklu:
KONIEC CYKLU: Minuty Czas trwania cyklu
- W/g temperatury sondy:
KONIEC CYKLU: °C Temperatura produktu
- W/g temperatury komory:
POWIETRZE: °C Temperatura wnętrza komory

Każdy z w/w cykli zakończy się po osiągnięciu nastawionego parametru przez użytkownika.

PRZYCISK INFO-ESC



Mozesz wybrać następujące informacje na wyświetlaczu:

- 1- I/O Widoczny podczas trwania cyklu i pauzy urządzenia
- 2- AKTYWNE ALARMY Widoczny podczas trwania cyklu i pauzy urządzenia
- 3- JEZYK Widoczny podczas trwania pauzy urządzenia

4- CZAS	Widoczny podczas trwania pauzy urządzenia
5- LISTA ALARMOW	Widoczny podczas trwania pauzy urządzenia
6- S/N	Widoczny podczas trwania pauzy urządzenia
7- PARAMETRY	Widoczny podczas trwania pauzy urządzenia
8- SOFTWARE	Widoczny podczas trwania pauzy urządzenia
9- SKANER	Widoczny podczas trwania pauzy urządzenia
10-USTAWIENIA	Widoczny podczas trwania pauzy urządzenia

PRZYCISK POTWIERDZENIE



Mozesz przeprowadzić następujące działania:

Wywołać i zakończyć STAND BY – Stan gotowości (Przytrzymaj 5 sekund)

Rozpocząć i zakończyć cykl.

Potwierdzić wprowadzone dane/funkcje.

WYŚWIETLACZ

Podczas pauzy urządzenia wyświetli się STOP

Przy wyłączonym urządzeniu wyświetli się STAND BY – Stan gotowości

Podczas pracy urządzenia wyświetli się rodzaj trwającego cyklu i czas lub alternatywnie temperatura produktu.

1- AUTOMATYCZNE SCHŁADZANIE

3- AUTOMATYCZNE ZAMRAZANIE

Te cykle schładzają potrawę do +3 °C (Schładzanie) lub do -18 °C (Zamrażanie).

Oba cykle wymagają użycia sondy.

Te cykle są w pełni automatyczne i nie wymagają wprowadzenia danych.

Aby rozpocząć cykl wybierz cykl 1 lub 3 przyciskami **GORA** i **DOL**.



Następnie wcisnij **POTWIERDZENIE** aby potwierdzić.



Urządzenie rozpoczyna schłodzenie wstępne. Ta funkcja jest niezbędna, aby schłodzić komorę przed włożeniem potrawy oraz skrócić czas trwania cyklu. Schłodzenie wstępne pozostaje aktywne do naciśnięcia **POTWIERDZENIE**



Następnie wymagane jest wprowadzenie sondy. Po kilku minutach cykl rozpocznie się automatycznie.

2- RECZNE SCHLADZANIE

4- RECZNE ZAMRAZANIE

5- ROZMRAZANIE

Mozna ustawic czas trwania tych cykli lub uzyc sondy. W pierwszym przypadku koniec cyklu zalezy od ustawienia czasu przez uzytkownika. W drugim przypadku koniec cyklu zalezy od ustawionej temperatury produktu przez uzytkownika.

W kazdym wypadku jest mozliwosc ustawienia temperatury powietrza w zaleznosci od rodzaju produktu.

Aby rozpoczac cykle wybierz cykl **2,4** lub **5** przyciskami **GORA** i **DOL**



Urządzenie zapyta o definiowanie rodzaju cyklu (czas trwania lub użycie sondy) poprzez przyciski **CYKL**



Urządzenie rozpoczyna schłodzenie wstępne (przy schładzaniu lub zamrażaniu) lub podgrzewanie (przy rozmrażaniu). Te funkcje są niezbędne aby schłodzić lub podgrzać komorę urządzenia przed włożeniem potrawy oraz skrócić czas trwania cyklu.. Schłodzenie wstępne lub podgrzanie pozostaje aktywne do naciśnięcia **POTWIERDZENIE**

Następnie urządzenie wymaga ustawienia końca cyklu przyciskami **GORA** i **DOL** oraz naciśnięcia **POTWIERDZENIE**



Teraz należy ustawić temperaturę powietrza przyciskami **GORA** i **DOL**



i nacisnąć **POTWIERDZENIE**



aby rozpocząć cykl.

Po zakończeniu cykli schładzania, zamrażania i rozmrażania urządzenie przełącza się na funkcję przechowywania w chłodzie

Wyemituje sygnał dźwiękowy a ikonka **czas** zacznie migać. Aby wyłączyć sygnał dźwiękowy należy nacisnąć



UWAGA: Funkcja przechowywania w chłodzie może trwać max. 24h.

6- ODSZRANIANIE

W tym cyklu nastąpi odszranianie parownika. Gdy cykle schładzania lub zamrażania będą kolejno uruchamiane powinno się pomiędzy dwoma cyklami uruchomić funkcję odszraniania, aby zwiększyć wydajność urządzenia.

Aby rozpocząć ten cykl wybierz cykl 6 przyciskami **GORA** i **DOL**



i naciśnij **POTWIERDZENIE**



Po zakończeniu cyklu urządzenie wyemituje sygnał dźwiękowy, a ikonka **czas** zacznie migać. Aby wyłączyć sygnał dźwiękowy należy nacisnąć



Podczas tego cyklu dzwi urządzenia muszą być otwarte.

7- EXPORT HACCP

Ta funkcja umożliwia kopiowanie danych HACCP-Daten zapisanych przez urządzenie podczas różnych cykli na nośniku USB zainstalowanym w porcie przez użytkownika.

Aby rozpocząć cykl wybierz cykl **7** przyciskami **GORA** i **DOL**  i naciśnij **POTWIERDZENIE** .

Po zakończeniu cyklu urządzenie wyemituje sygnał dźwiękowy, a ikonka **czas**  zacznie migać. Aby wyłączyć sygnał dźwiękowy należy nacisnąć .

Dane HACCP są w pliku TXT.

Urządzenie archiwizuje dane HACCP do momentu zapelnienia pamięci. Następnie najstarsze dane będą zastępowane najnowszymi. Jednakże zaleca się export danych przynajmniej raz w miesiącu, aby nie zostały utracone.

Przykładowy raport HACCP:

```
-----+
S/N: 1234567890

31/03/2015 14:33
-----+
      Start      |      Stop      |      CYCLE      | P |      in [°C] |
out [°C] | A |
-----+
27/03/2015| 10:11| 27/03/2015| 10:32| AUTOMATIC BLAST CHILLING | 1 |      +27.4 |
+3.0 | 0 |
27/03/2015| 15:09| 27/03/2015| 15:22| AUTOMATIC SHOCK FREEZING | 1 |      +17.1 |
-18.0 | 0 |
31/03/2015| 06:38| 31/03/2015| 06:42| MANUAL BLAST CHILLING   | 0 |      +20.0 |
+3.0 | 0 |
31/03/2015| 13:26| 31/03/2015| 14:22| AUTOMATIC SHOCK FREEZING | 1 |      +24.8 |
-18.0 | 0 |
```

W kolumnie ``P`` można odczytać, czy została użyta sonda lub nie.
1 oznacza cykl z sondą, 0 oznacza cykl czasowy.

W kolumnie ``A`` można odczytać załączenie alarmu z powodu nieprawidłowej temperatury w komorze urządzenia.

1 oznacza załączenie alarmu, 0 oznacza brak alarmu niebezpiecznego dla potrawy.

OPERATING INSTRUCTIONS – 75970286 EN



UP and DOWN keys



Use the DOWN key to scroll functions 1-8.

- 1- AUTOMATIC BLAST CHILLING
- 2- MANUAL BLAST CHILLING
- 3- AUTOMATIC SHOCK FREEZING
- 4- MANUAL SHOCK FREEZING
- 5- THAWING
- 6- DEFROSTING
- 7- EXPORT HACCP
- 8- STERILISATION (OPTIONAL)

CYCLE KEYS



You can set the type of timed cycle or cycle with food probe and define the following parameters:

CYCLE END:	 minutes	Timed cycle duration
CYCLE END:	 °C	Food temperature at the end of the cycle in case of cycle with food probe
AIR:	 °C	Air temperature inside the machine

INFO-ESC KEY



You can select the following data to be displayed:

- | | |
|-------------------|---|
| 1- I/O | visible with cycle in progress and machine in pause |
| 2- ONGOING ALARMS | visible with cycle in progress and machine in pause |
| 3- LANGUAGE | visible only with machine in pause |
| 4- TIME | visible only with machine in pause |
| 5- LIST OF ALARMS | visible only with machine in pause |
| 6- S/N | visible only with machine in pause |
| 7- PARAMETERS | visible only with machine in pause |
| 8- SOFTWARE | visible only with machine in pause |
| 9- SCANNER | visible only with machine in pause |
| 10- RESET | visible only with machine in pause |

CONFIRMATION KEY



You can perform the following operations:

Enabling and disabling the STAND BY mode (hold it down for 5 seconds).

Starting and ending a cycle.

Confirming the entered data.

DISPLAY

It displays STOP with machine in pause.

It displays STAND BY with machine switched off.

It displays alternatively the type of cycle in progress and the time or food temperature value.

1- AUTOMATIC BLAST CHILLING

3- AUTOMATIC SHOCK FREEZING

These cycles chill the food at +3°C (blast chilling) or at -18°C (shock freezing).

Both cycles require the use of the food probe.

These cycles are fully automatic and no data is required to be set.

To start the cycles, select cycle 1 or 3 with the UP and DOWN keys. Then press CONFIRM



keys. Then press



The machine will immediately start in PRE-COOLING mode in order to cool the machine down before introducing food and to reduce the cycle time. The PRE-COOLING mode remains active until you select

CONFIRM



At this point, the machine requires insertion of the food probe. After a few minutes,

the cycle will start.

2- MANUAL BLAST CHILLING

4- MANUAL SHOCK FREEZING

5- THAWING

These cycles can be timed or can involve a food probe. In the first case, the cycle end depends on the time set by the user. In the second case, the end cycle depends on the food temperature set by the user. In any case, it will be possible to set the air temperature depending on the type of food to be treated.

To start the cycles, select cycle 2, 4 or 5 with the UP and DOWN keys



Now the machine asks you to

define the type of cycle (timed or with food probe) with the CYCLE



keys.

The machine will immediately start in PRE-COOLING mode (blast chilling and shock freezing) or in PRE-HEATING mode (thawing) in order to cool or warm up the machine before introducing food and to reduce the cycle time. Both the PRE-COOLING and

PRE-HEATING modes remain active until you press CONFIRM 

At this point, set the cycle end with the UP and DOWN 

keys and press CONFIRM 

Now, set the air temperature with the UP and DOWN keys  to start the cycle.

and press CONFIRM 

Once the blast chilling, shock freezing, and defrosting cycles are complete, the machine will switch to storage mode, emitting a sound while

the clock key starts flashing . Press the clock key to stop the sound .

ATTENTION: Storage must last no longer than 24 hours.

6- DEFROSTING

With this cycle you will defrost the evaporator inside the machine. It is important to run the defrosting procedure between one cycle and the other in the event blast chilling and shock freezing cycles are started in sequence. This way, you will improve machine efficiency.

To start the cycle, select cycle 6 with the UP and DOWN  keys. And then press CONFIRM 

Once the cycle is complete, the machine will emit a sound and the clock key will start flashing . To stop the sound,

press the clock button . The machine door must be open during this cycle.

7- EXPORT HACCP

This function allows you to copy the HACCP data, registered by the machine during the various cycles, on a USB memory stick to be inserted into the specific USB port 

To start the cycle, select cycle 7 with the UP and DOWN  keys. And then press CONFIRM 

Once the cycle is complete, the machine will emit a sound and the clock key will start flashing
 To stop the sound,

press the clock button  . The HACCP will be saved in a .TXT file.

The HACCP will be stored until the memory runs out. Then the latest data will overwrite the outdated ones.
 Therefore, we recommend exporting the HACCP data at least once a month to avoid losing them.

Example of HACCP report:

```

-----+
S/N: 1234567890

31/03/2015 14:33
-----+
      Start      |      Stop      |      CYCLE      | P |      in [°C] |
out [°C] | A |
-----+
27/03/2015| 10:11| 27/03/2015| 10:32| AUTOMATIC BLAST CHILLING | 1 |      +27.4 |
+3.0 | 0 |
27/03/2015| 15:09| 27/03/2015| 15:22| AUTOMATIC SHOCK FREEZING | 1 |      +17.1 |
-18.0 | 0 |
31/03/2015| 06:38| 31/03/2015| 06:42| MANUAL BLAST CHILLING   | 0 |      +20.0 |
+3.0 | 0 |
31/03/2015| 13:26| 31/03/2015| 14:22| AUTOMATIC SHOCK FREEZING | 1 |      +24.8 |
-18.0 | 0 |
  
```

The "P" column identifies whether the food probe has been used or not.
 1 indicates cycle with food probe; 0 indicates timed cycle.

The "A" column identifies the presence of temperature alarms inside the machine.
 1 indicates the presence of an alarm; 0 indicates the absence of food dangerous alarms.